



	<i>pomístní jméno</i>	<i>přibližný překlad</i>	<i>dnešní název</i>	<i>základ</i>		<i>pomístní jméno</i>	<i>přibližný překlad</i>	<i>dnešní název</i>	<i>základ</i>
1	auf der Klinge				19	hinter dem Fasangarten	Za bažantnicí		
2	auf dem Tschetscher				20	auf dem Röhrfleckel			
3	beim Gottesacker	Na boží roli			21	auf der Krieschnitze			
4	bei der großen Bach	U velkého potoka			22	die lange Wiese	Dlouhá louka		
5	hinter der Horka	Za Horkou		Horka	23	bei der Brücke	U mostu		
6	auf dem Gelänge	Na podélně oraném			24	der Fiebich	Pastvina		
7	am Ebersdorfer Wege	Na Habartické cestě			25	im Aussiger Weg	Na Ústecké cestě		
8	in der Gasse. Gassel	V ulici, uličce			26	der Forellenberg	Pstruží vrch		
9	im Hederich				27	der Tramich			
10	unter dem Weingarten	Pod vinicí			28	der Tannich			
11	in der Rechnau				29	der Mühlberg	Mlýnský vrch		
12	auf dem Striemel	Na pruhu			30	der Mühlhübel	Mlýnský pahorek		
13	hinter der Schäferei	Za ovčárnou			31	in Wachteln			
14	unterm Keller	Pod sklepem			32	in Weinfleckln	Na vinném místečku		
15	bei Dietzens Teichtl	U Dietzenova rybníčku			33	Neuland	Novina		
16	das Pferdewiesel	Koňská loučka			34	in Teichten	Na rybníčcích		
17	im Eisenberg	Na železném kopci			35	die Ohre	Ucha		
18	bei der kleinen Bach	U malého potoka							



CHLUMEC

STRADOV

Pomístní jména 1931
Chlumecký p.

in Weinfleckeln auf dem Tschetscher

der Tannich

in Weinfleckeln beim Gottesacker der Fiebich

am Ebersdorfer Wege

die Ohre

auf dem Striemel das Pferdewiesel

Neuland

in Wachteln

auf dem Röhrfleckel

die lange Wiese

hinter der Horka

bei der Brücke

in der Rachnau

bei der großen Bach

im Aussiger Weg

bei der kleinen Bach

hinter dem Fasangarten

unter den Weingarten

auf dem Gelänge

hinter der Schäferei

der Tramich

der Forellenberg

in der Gasse

bei Dietzens Teichtl

Nový ryb.

unterm Keller

Zámecký ryb.
Horní Mlyn

der Mönberg

auf der Krieschnitze

in Teichten

Tavirna

auf der Krieschnitze

der Mühlhübel

im Eisenberg

Malý-
Mlýnský-

253

13

30

13

E55

74